SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 6 d.

dėl priemonės C 48/07 (ex NN 60/07), kurią Lenkija taikė WRJ ir WRJ-Serwis

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 4476)

(Tekstas autentiškas tik lenkų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/612/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

atsižvelgdama į Stojimo sutarties protokolą Nr. 8 dėl Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimo [1],

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas [2] ir atsižvelgdama į tas pastabas,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) Komisija buvo informuota apie pažeidimus Lenkijos plieno vamzdžių gamybos sektoriuje, nustatytus stebint Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimą. Lenkijai įstojus į ES buvo atlikti įmonėms *Walcownia Rur Jedność Sp. z.o.o.* (toliau – WRJ) ir *WRJ-Serwis Sp. z.o.o.* (toliau – *WRJ-Serwis*) suteiktos pagalbos *ex officio* patikrinimai. Komisija 2005 m. balandžio 6 d., 2005 m. rugpjūčio 4 d., 2005 m. lapkričio 3 d., 2006 m. gegužės 4 d., 2006 m. lapkričio 17 d. ir 2007 m. liepos 11 d. raštais paprašė Lenkijos valdžios institucijų pateikti informacijos. Lenkijos valdžios institucijos atsakė 2005 m. birželio 7 d., 2005 m. rugsėjo 29 d., 2005 m. gruodžio 2 d., 2006 m. gegužės 18 d., 2006 m. gegužės 31 d., 2007 m. sausio 10 d. ir 2007 m. rugpjūčio 3 d. raštais.

(2) 2007 m. spalio 23 d. raštu Komisija Lenkijai pranešė, kad nusprendė pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 108 straipsnio 2 dalyje [3] nustatytą procedūrą dėl kelių įmonėms WRJ ir *WRJ-Serwis* taikytų priemonių.

(3) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą 2007 m. lapkričio 24 d. paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [4]. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl priemonių.

(4) Komisijai pastabas pateikė viena suinteresuotoji šalis. Pastabas Komisija persiuntė Lenkijai ir suteikė jai galimybę pateikti savo nuomonę apie tas pastabas; Lenkija savo pastabas išdėstė 2009 m. vasario 16 d. rašte. Lenkija savo atsakymą dėl oficialios tyrimo procedūros pradžios pateikė 2008 m. sausio 21 d. ir vasario 1 d. raštuose.

(5) 2009 m. vasario 16 d. Komisija paprašė papildomos informacijos; Lenkija ją pateikė 2009 m. birželio 4 d. rašte.

2. IŠSAMUS PRIEMONIŲ APRAŠYMAS

2.1. Pagalbos gavėjai

2.1.1. *WRJ*

(6) WRJ veikia Katovicuose, joje dirba 12 administracijos darbuotojų. 40,736 % WRJ akcijų turi įmonė *Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o.* (toliau – TFS), kurios 99,6 % akcijų priklauso valstybei. Likę 7,235 % akcijų priklauso įmonei *Walcownia Rur Silesia S.A.* (toliau – *Walcownia Rur Silesia*), 100 % TFS valdomam filialui.

(7) Toliau nurodyti kiti akcininkai:

— *PIW Enpol Sp. z o.o.* (turi 19,009 % akcijų),

— *Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.* (turi 8,3 % akcijų),

[1] OL L 236, 2003 9 23, p. 948.
[2] OL C 282, 2007 11 24, p. 21.
[3] Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai atitinkamai tapo SESV 107 ir 108 straipsniais. Dvi nuostatų grupės iš esmės yra tapačios. Šiame sprendime nuorodas į SESV 107 ir 108 straipsnius reikia suprasti kaip nuorodas į atitinkamus EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.
[4] Žr. 2 išnašą.

— *Kulczyk Privatstiftung* (turi 4,533 % akcijų),

— *Huta Jedność* (turi 0,817 % akcijų),

— keletas kitų smulkių akcininkų, kurių kiekvieno turima akcijų dalis sudaro nuo 0,004 iki 3,4 %.

(8) WRJ įsteigta 1995 m. naujai besiūlių vamzdžių valcavimo gamyklai, kuri kasmet pagamintų 160 000 tonų produkcijos, pastatyti (toliau – WRJ projektas).

(9) Prieš tai kita įmonė – *Huta Jedność* – 1978 m. pradėjo statyti besiūlių vamzdžių valcavimo gamyklą, kuri per metus pagamintų 400 000 tonų produkcijos, tačiau 1980 m., nutraukus valstybės subsidijas, statybos darbai sustojo. Po įvairiausių bandymų atnaujinti projekto įgyvendinimą *Huta Jedność* pateikė prašymą pradėti bankroto procedūrą, įskaitant turto likvidavimą; teismas prašymą atmetė. Šiuo metu *Huta Jedność* yra likviduojama įmonė, kurios veikla apima gamybai naudojamo turto nuomą kitoms įmonėms ir kuri veikia kaip paslaugų teikėja.

(10) WRJ projektas apėmė infrastruktūros elementus ir kai kuriuos mechanizmus ir įrenginius, kuriuos *Huta Jedność* buvo sukaupusi ketindama įgyvendinti pirminį projektą; gamykla pagal projektą turėjo būti statoma žemės sklype, kuris anksčiau priklausė *Huta Jedność*. Dalyvauti WRJ projekte, kuris pradėtas įgyvendinti 1997 m., buvo pakviesti nauji investuotojai. Projekto įgyvendinimas buvo sustabdytas 2001 m., ir nuo tada investuotojai iš jo pasitraukė. Nors ir atrodo, kad buvo atlikta 86 % darbų, gamyba WRJ niekada nebuvo pradėta.

(11) 2007 m. rugsėjo 4 d. *Walcownia Rur Silesia*, kuri yra visiškai pavaldi TFS ir kuri buvo įsteigta Lenkijos plieno vamzdžių gamybos sektoriui konsoliduoti (žr. 15–17 konstatuojamąsias dalis), pateikė prašymą dėl WRJ bankroto, įskaitant jos turto likvidavimą. 2008 m. sausio 23 d. Katovicų apygardos teismas paskelbė WRJ bankrotą, nurodė likviduoti jos turtą ir tuo tikslu jai paskyrė bankroto administratorių. Atrodo, kad kol kas vykdant bankroto procedūrą joks WRJ turtas nebuvo parduotas.

2.1.2. *WRJ-Serwis*

(12) *WRJ-Serwis* buvo įsteigta 2001 m. pertvarkius 1999 m. įsteigtą *Zakład Usług Energomechanicznych „Jedność" S.A.* 54,66 % jos akcijų priklauso TFS, 36,77 % – *PIW ENPOL Sp. z o.o.*, 8,29 % – *Commplex Sp. z o.o.* ir 0,28 % – *Huta Jedność*.

(13) Pirminė *WRJ-Serwis* užduotis buvo įgyvendinti dalį WRJ projekto ir užtikrinti WRJ geresnes galimybes gauti kreditą. Tačiau *WRJ-Serwis* niekada nevykdė jokios investavimo veiklos; 2004 m. pradžioje *Huta Jedność* nutraukus gamybą metalo tempimo gamykloje, *WRJ-Serwis* nuo 2004 m. gegužės mėn. ėmė gaminti besiūlius šaltai temptus plieno vamzdžius. Ši veikla vykdoma naudojantis turtu, kuris iš pradžių buvo išnuomotas iš *Huta Jedność*. Minėtą turtą vėliau perėmė *ING Bank Śląski S.A.* ir galiausiai – *Walcownia Rur Silesia*. Be to, *WRJ-Serwis* įgijo 9/10 teisės į ilgalaikį žemės, kurioje pastatytas WRJ projektas, naudojimą ir 9/10 toje žemėje pastatytų pastatų nuosavybės teisės.

(14) *WRJ-Serwis* veiklą nutraukė 2008 m. balandžio mėn., kai *Walcownia Rur Silesia* perėmė plieno vamzdžių gamybą metalo tempimo gamykloje.

2.1.3. *WRJ ir WRJ-Serwis sujungimas ir bandymai jas privatizuoti*

(15) 2004 m. TFS pradėjo ieškoti strateginio investuotojo įmonėms WRJ ir *WRJ-Serwis*. 2005 m. suinteresuotosios šalys buvo pakviestos dalyvauti konkurse; dvi iš jų pateikė pasiūlymus. Galiausiai, nekilus jokių kliūčių, su viena iš pasiūlymą pateikusių suinteresuotųjų šalių buvo sudarytas bendrasis susitarimas dėl WRJ ir *WRJ-Serwis* turto įsigijimo, tačiau 2006 m. spalio mėn. susitarimas buvo nutrauktas, nes nebuvo vykdomos jame nustatytos sąlygos. 2006 m. gruodžio mėn. TFS surengė naują pirkimų procedūrą, tačiau negavo nė vieno įpareigojančio pasiūlymo.

(16) 2007 m. paskelbusi naują kvietimą dalyvauti konkurse, TFS nusprendė sujungti WRJ ir *WRJ-Serwis* ir taip palengvinti jų privatizavimą. Šiuo tikslu TFS įsteigė dvi naujas įmones – būtent *FEREX Sp. z o.o.* (toliau – FEREX) ir *Walcownia Rur Silesia*. TFS priklauso 100 % abiejų minėtų įmonių akcijų. Su *Walcownia Rur Silesia* ir FEREX pagalba TFS įsigijo turtą, būtiną WRJ projektui įgyvendinti, ir perėmė WRJ ir *WRJ-Serwis* skolas:

a) *Walcownia Rur Silesia* tapo WRJ kreditore, iš bankų konsorciumo ir *Stalexport* įsigijusi įmonės WRJ mokėtinas sumas, kurios atitinkamai yra 168 940 469 Lenkijos zlotų (PLN) ir 95 595 057 PLN. Be to, *Walcownia Rur Silesia* iš bankų konsorciumo, kuriam vadovauja *ING Bank Śląski*, nupirko metalo tempimo gamyklos kilnojamąjį turtą;

b) FEREX taip pat tapo WRJ kreditore, iš bankų įsigijusi WRJ mokėtiną sumą, kuri yra 142 941 270,43 PLN ir kurios grąžinimas buvo užtikrintas įkeitus WRJ ir *WRJ-Serwis* priklausančią žemę.

(17) 2008 m. rugpjūčio mėn. Lenkijos valdžios institucijos dar kartą bandė parduoti WRJ, *WRJ-Serwis*, FEREX ir *Walcownia Rur Silesia*. TFS ir *Walcownia Rur Silesia* pakvietė suinteresuotąsias šalis dalyvauti derybose dėl *Walcownia Rur Silesia* turto, FEREX akcinio kapitalo, TFS sumų, gautinų iš FEREX, ir TFS priklausančių *WRJ-Serwis* kapitalo akcijų bendro pirkimo. Procedūra buvo baigta 2009 m. sausio 15 d., tačiau siūlomas turtas nebuvo nupirktas.

2.2. **Vertinamos priemonės**

(18) WRJ skirtą pagalbą sudaro TFS kapitalo investicijos (2.2.1), TFS suteiktos garantijos (2.2.2) ir Iždo suteikta garantija (2.2.3). *WRJ-Serwis* skirtą pagalbą sudaro TFS kapitalo investicijos (2.2.4).

2.2.1. *TFS kapitalo investicijos į WRJ*

(19) TFS pirmąją kapitalo investiciją įmonei WRJ skyrė 2002 m. birželio 26 d., WRJ akcininkams nusprendus padidinti akcinį kapitalą. TFS mainais už mokėtiną sumą gavo akcijų, kurių nominalioji vertė yra 15 mln. PLN. Šią mokėtiną sumą, siekiančią 15 mln. PLN, įmonei TFS buvo skolingos *Huta Andrzej* ir *Huta Katowice*. Kapitalo padidėjimas buvo užregistruotas ir įsigaliojo 2002 m. lapkričio 22 d.

(20) Antrą kartą akcinis kapitalas buvo didinamas 2003 m. sausio 17 d., kai WRJ akcininkai nusprendė dar kartą padidinti įmonės akcinį kapitalą. TFS gavo akcijų, kurių nominalioji vertė yra 40 mln. PLN, mainais už mokėtiną sumą, kurią įmonė WRJ skolinga TFS (skolos pavertimas akcijomis). Mokėtinos sumos nominalioji vertė buvo 40 mln. PLN; ją TFS iš *ING Bank Śląski S.A.* buvo perėmusi anksčiau, 2002 m. gruodžio mėn. Kapitalo padidėjimas buvo užregistruotas ir įsigaliojo 2003 m. rugpjūčio 25 d.

2.2.2. *TFS garantijos, kurios buvo suteiktos WRJ*

(21) 2001 m. TFS suteikė 5 mln. PLN garantiją 20 mln. PLN paskolai. 1999 m. WRJ paskolą suteikė Regioninis aplinkos apsaugos ir vandentvarkos fondas (WFOŚiGW).

(22) 2001 m. TFS suteikė 50 mln. PLN garantiją 115 mln. PLN paskolai. 1996 m. WRJ paskolą suteikė Nacionalinis aplinkos apsaugos ir vandentvarkos fondas (WFOŚiGW).

2.2.3. *Iždo garantija, kuri buvo suteikta WRJ*

(23) 1997 m. spalio 14 d. Valstybės iždas suteikė 45 % garantiją dviejų paskolų, kurių suma – 262,5 mln. PLN, pagrindinėms sumoms ir palūkanoms. Šias paskolas sudarė kredito užsienio valiuta priemonė ir kredito PLN priemonė, kurias bankų konsorciumas skyrė 1997 m.

(24) 2003 m. sausio 2 d. Ministrų kabinetas, pasirašęs atitinkamus dokumentus, valstybės garantiją padidino iki 55 % Garantijos padidinimas nebuvo įgyvendintas.

2.2.4. *TFS kapitalo investicijos į WRJ-Serwis*

(25) 2003 m. gruodžio mėn. TFS atliko kapitalo intervencijas į *WRJ-Serwis*, siekdama valdyti pagrindinį įmonės akcijų paketą ir taip kontroliuoti WRJ projektą. 2003 m. gruodžio mėn. priimtame sprendime *WRJ-Serwis* akcininkai sutiko leisti TFS įsigyti įmonės akcijų. Akcijų nominalioji vertė buvo 7 910 000 PLN. TFS faktiškai įsigijo akcijų mainais už mokėtiną sumą, kurią įmonė *Huta Jedność* yra skolinga TFS. Minėta mokėtina suma buvo perleista *WRJ-Serwis*. TFS už akcijas taip pat sumokėjo grynaisiais (890 000 PLN) ir natūra (*Huta Jedność* metalo nuolaužomis, kurias reikia perdirbti ir kurių vertė 450 000 PLN). Akcijų įsigijimo susitarimas buvo pasirašytas 2004 m. birželio 8 d. Kapitalo padidėjimas užregistruotas 2007 m. rugpjūčio 17 d.

(26) Tuo pačiu metu, kai akcijų įsigijo TFS, padidinus akcinį kapitalą akcijų įsigijo ir *PIW Enpol Sp. z o.o.*, viena iš esamų akcininkių, ir nauja akcininkė *Commplex Sp. z o.o.* (abi šios įmonės yra privačios). Šios įmonės akcijų įsigijo įmonei *WRJ-Serwis* perleidusios *Huta Jedność* mokėtiną sumą.

3. **PRIEŽASTYS, DĖL KURIŲ REIKIA PRADĖTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRĄ**

(27) Kaip nurodyta 3 konstatuojamojoje dalyje, 2007 m. spalio 23 d. Komisija nusprendė pradėti oficialią tyrimo procedūrą (toliau – spendimas pradėti procedūrą). Sprendime pradėti procedūrą Komisija pirmiausia nurodė mananti, kad yra kompetentinga priimti sprendimą dėl šio atvejo ir kad aptariamos priemonės yra su vidaus rinka nesuderinama valstybės pagalba.

3.1. **Taikytinos teisės nuostatos ir Komisijos kompetencija**

(28) Sprendime pradėti procedūrą Komisija nurodė mananti, kad SESV 107 ir 108 straipsnių (anksčiau – EB sutarties 87 ir 88 straipsniai) nuostatos pagalbai, kuri buvo suteikta iki įstojimo į ES ir kuri šaliai įstojus nebeteikiama, paprastai netaikomos. Tačiau Stojimo sutarties protokolo Nr. 8 dėl Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimo (toliau – Protokolas Nr. 8) nuostatas SESV 107 ir 108 straipsnių atžvilgiu galima laikyti *lex specialis*, jomis remiantis valstybės pagalbos stebėjimas pagal SESV apima ir bet kokią 1997–2006 m. Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimui skirtą pagalbą. Todėl Komisija iš esmės yra kompetentinga vertinti tokią pagalbą.

(29) Vertindama, ar vamzdžius gaminančios įmonės, pvz., WRJ ir *WRJ-Serwis*, pagal Protokolą Nr. 8 priskirtinos geležies ir plieno pramonei, Komisija atsižvelgė į tai, kad Protokolas Nr. 8 buvo pagrįstas nacionaline restruktūrizavimo programa (Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimo ir plėtros planas, toliau – NRP). NRP ir Protokolo Nr. 8 taikymo sritis neapsiribojo vien Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties (toliau – EAPB sutartis) I priedu, bet apėmė ir konkrečius geležies ir plieno pramonės sektorius, pvz., besiūlių vamzdžių ir didelių suvirintų vamzdžių gamybos sektorius.

(30) Remiantis sprendimu pradėti procedūrą toks aiškinimas visų pirma atitiko ES valstybės pagalbos taisyklėse nustatytą plieno pramonės apibrėžtį, konkrečiai Daugiasektorinės programos B priede ([5]) esančią apibrėžtį. Antra, tokį aiškinimą lėmė NRP, pagal kurį pusę pagalbos gavėjų sudarė vamzdžių gamintojai. Iš tiesų, *Huta Jedność*, WRJ ir *WRJ-Serwis* pirmtakė, dalyvavo restruktūrizavimo programos procese, ji buvo keletą kartų aiškiai minima NRP projekte, tačiau galiausiai nebuvo priskirta galimiems pagalbos gavėjams, nes tuo metu buvo planuojama po bankroto ją likviduoti 2002 m.

(31) Todėl Komisija nurodė mananti, kad draudimas skirti NRP ir Protokole Nr. 8 nenustatytą pagalbą taikomas *Huta Jedność*, WRJ ir *WRJ-Serwis*.

3.2. **Valstybės pagalbos buvimas**

(32) Dėl TFS investicijų įmonėje WRJ ir garantijos, kurią įmonei suteikė TFS, Komisija pareiškė labai abejojanti, ar jos būtų atitikusios rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principo reikalavimus. Tuo metu, kai buvo imtasi priemonių, WRJ susidūrė su sunkumais, todėl nebūtų buvusi pajėgi padidinti lėšų kapitalo rinkoje. Komisija abejojo ir tuo, ar investicijų grąža būtų buvusi pakankama. Galiausiai ji manė, kad investicijas vargu ar galėtų pagrįsti tai, kad TFS ketino vėliau privatizuoti WRJ.

(33) Dėl WRJ suteiktos Iždo garantijos Komisija pažymėjo, kad neaišku, ar garantijos suteikimo metu, t. y. 1997 m., WRJ buvo susidūrusi su sunkumais. Kita vertus, kalbant apie garantijos padidinimą 2003 m., galima manyti, kad WRJ iš tiesų patyrė sunkumų, todėl Komisija pareiškė abejonių dėl to, ar toks garantijos padidinimas neprieštarauja rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principui.

(34) Dėl TFS investicijų į *WRJ-Serwis* Komisija pareiškė abejojanti, ar jos būtų atitikusios rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principo reikalavimus. Komisija pažymėjo, kad įmonė susidūrė su sunkumais 2003 m., todėl, jos nuomone, tinkama investicijų grąža kelia abejonių.

3.3. **Valstybės pagalbos suderinamumas**

(35) Komisijai nepavyko nustatyti priežasčių, dėl kurių galimą valstybės pagalbą būtų galima paskelbti suderinama, nes 1997–2006 m. investicijas arba restruktūrizavimo pagalba plieno sektoriui buvo draudžiama pagal Protokolo Nr. 8 nuostatas bei atitinkamai ES valstybės pagalbos taisykles.

4. **LENKIJOS PASTABOS DĖL SPRENDIMO PRADĖTI PROCEDŪRĄ**

(36) Lenkija savo pastabas dėl sprendimo pradėti procedūrą išdėstė 2008 m. sausio 21 d. ir vasario 1 d. raštuose. Trumpai tariant, Lenkija nesutiko su Komisijos pateiktu Protokolo Nr. 8 aiškinimu ir dar kartą pareiškė mananti, kad aptariamos priemonės nėra valstybės pagalba.

4.1. **Taikytinos teisės nuostatos ir Komisijos kompetencija**

(37) Lenkija mano, kad nereikėtų daryti apibendrintų išvadų remiantis Protokolu Nr. 8, kuriuo nustatoma nesikišimo taisyklės, susijusios su iki įstojimo į ES skirta valstybės pagalba, išimtis.

(38) Pirma, Lenkija nurodo, kad vamzdžių gamintojai ir jų gaminiai nebuvo įtraukti į Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Lenkijos Respublikos asociaciją, protokolo Nr. 2 (toliau – Europos sutarties protokolas Nr. 2) ([6]) I priedą, todėl nepatenka į jo taikymo sritį.

(39) Antra, draudimas teikti valstybės pagalbą vamzdžių gamintojams valstybėse narėse buvo nustatytas 2002 m. liepos 24 d., kai įsigaliojo Daugiasektorinės programos B priedas, kuriame apibrėžta sąvoka „geležies ir plieno pramonė“. Remiantis šia apibrėžtimi, besiūlių vamzdžių ir didelių suvirintų vamzdžių gamybos sektoriai priklauso geležies ir plieno pramonei. Tad į 2003 m. Komisijos patvirtintą NRP ir Protokolą Nr. 8 buvo įtraukti ir vamzdžių gamintojai. Anksčiau, kai galiojo EAPB sutartis, vamzdžių gamybos sektorius nebuvo įtrauktas.

(40) Lenkija apibendrindama nurodo, kad Protokolo Nr. 8 nuostatos turi būti aiškinamos kaip nurodančios, kad iki 2002 m. liepos 24 d. vamzdžių gamintojams skirta pagalba nėra Komisijos kontroliuojama (kaip ir bet kurios kitos intervencijos priemonės, taikytos prieš įsigaliojant Stojimo sutarčiai). Nuo 2002 m. liepos 24 d. vamzdžių gamintojams ėmė galioti minėti apribojimai.

(41) Dėl pagalbos gavėjų informuotumo Lenkija nurodo, kad *WRJ-Serwis* plieno gamintoja galima vadinti tik nuo 2004 m., kai įmonė pradėjo naudotis metalo tempimo gamyklos įrenginiais, o iki to laiko valstybės taikytų priemonių negalima laikyti valstybės pagalba geležies ir plieno pramonei.

(42) Galiausiai Lenkija pabrėžia, kad WRJ projektas nėra ankstesnio *Huta Jedność* projekto tęsinys.

([5]) Žr. Daugiasektorinės programos (OL C 70, 2002 3 19, p. 8) B priedą, kuris galiojo nuo 2002 m. liepos 24 d. (žr. 39 punktą) ir kurį pakeitė 2007–2012 m. nacionalinių regioninės pagalbos teikimo gairių I priedas (OL C 54, 2006 3 4, p. 13).

([6]) OL L 348, 1993 12 31, p. 2.

4.2. **Valstybės pagalbos buvimas**

(43) Be to, Lenkija tvirtina, kad nors ir kontroliuojama Iždo, TFS veikia rinkos sąlygomis siekdama pelno. Veiksmų, kurių ji ėmėsi dėl WRJ ir *WRJ-Serwis*, nepaskatino kokia nors speciali valstybės kontrolė ar priežiūra. Tad nereiškia, kad Iždas ją kontroliavo taip, kaip apibrėžta *Stardust Marine* bylos sprendime ([7]).

(44) Dėl kapitalo didinimo WRJ ir TFS suteiktų garantijų Lenkija teigia mananti, kad WRJ projektui TFS neskyrė jokių didelių lėšų. Iš tiesų sprendimas iškeisti gautinas sumas į WRJ akcijas buvo ekonomiškai racionalesnis nei galimybė tiesiogiai tas sumas susigrąžinti. Be to, kai TFS investavo į WRJ, TFS buvo parengusi verslo planus, rodančius WRJ projekto pelningumą. Galiausiai bankų konsorciumas tuo metu taip pat norėjo toliau finansuoti WRJ. Tad TFS veikė kaip rinkos ekonomikos sąlygomis veikiantis investuotojas.

(45) Lenkija mano, kad WRJ suteiktos valstybės garantijos padidinimas neprieštarauja rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principui, nes buvo apsaugotas vertingu įkeistu turtu, o WRJ Iždui mokėjo garantijos mokestį pagal rinkos kursą. Be to, garantija priklausė nuo to, ar bankas atnaujins WRJ projekto finansavimą, tačiau finansavimas nebuvo atnaujintas. Tad garantija niekada nebuvo padidinta, todėl Lenkija mano, kad WRJ jokio pranašumo neįgijo.

(46) Kapitalo intervencija *WRJ-Serwis* atžvilgiu laikoma atitinkančia rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principą. Pirma, kartu su TFS pasiūlytų akcijų įsigijo ir privatūs akcininkai. Antra, *WRJ-Serwis* finansinė padėtis nebuvo bloga, tad TFS sprendimą priėmė atsižvelgdama į pelną, kurį ateityje gaus *WRJ-Serwis*. Pagaliau TFS buvo pajėgi imtis kontroliuoti *WRJ-Serwis* ir nekilnojamąjį turtą, ant kurio pastatytas WRJ projektas.

(47) Dėl WRJ ir *WRJ-Serwis* konsolidavimo Lenkija tvirtina, kad tai buvo vienintelis būdas privačiam investuotojui skubiai perimti WRJ projektą ir jį įgyvendinti bei užtikrinęs galimybę susigrąžinti didžiausią kapitalo, kurį iki to laiko buvo skyrusi valstybė, sumą.

5. **SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS**

(48) Komisija gavo vienos suinteresuotosios trečiosios šalies, pareiškusios didelį prieštaravimą Lenkijos skirtoms subsidijoms, pastabas. Ši suinteresuotoji šalis primena, kad vamzdžiai niekada nebuvo įtraukti į produktų, kuriems taikomos EAPB sutarties nuostatos, sąrašą ir kad vamzdžių pramonė turi restruktūrizuotis savo lėšomis ir be valstybės pagalbos. Jei tokiu atveju būtų priimta pagalba, nukentėtų Europos vamzdžių pramonė. Suinteresuotoji šalis taip pat nurodo, kad pagalbos priėmimas galėtų pakenkti jos pastangoms parodyti, kad kai kurios vamzdžius į ES importuojančios šalys nustato dempingo arba subsidijuojamas kainas. Galiausiai suinteresuotoji šalis tvirtina, kad kai Europoje atsirado perteklius ir buvo būtina didelius kiekius produkcijos eksportuoti, Europos besiūlių plieno vamzdžių gamybos pramonė buvo atsidūrusi ypatingoje ekonominėje padėtyje, tuo tarpu importas iš Kinijos 2007 m. dar padidėjo.

6. **LENKIJOS PASTABOS DĖL SUINTERESUOTOSIOS ŠALIES PASTABŲ**

(49) Suinteresuotosios šalies pastabos buvo perduotos Lenkijai; atsakydama ji savo pastabas išdėstė 2009 m. vasario 16 d. rašte. Lenkija pritaria nuomonei dėl būtinybės nustatyti skaidrias sąžiningos konkurencijos vamzdžių rinkoje taisykles.

(50) Lenkija sutinka su trečiosios šalies nuomone, kad vamzdžiai niekada nebuvo įtraukti į produktų, kuriems taikomos EAPB sutarties nuostatos, sąrašą, ir pakartoja, kad plieno sektoriui vamzdžių gamintojai nepriklausė tol, kol 2002 m. liepos 24 d. neįsigaliojo Daugiasektorinė programa. Todėl draudimas teikti valstybės pagalbą vamzdžių gamybos sektoriuje galioja tik nuo 2002 m. liepos 24 d., kai įsigaliojo išplėsta plieno sektoriaus apibrėžtis.

(51) Galiausiai Lenkija pakartoja, kad WRJ niekada nepradėjo gamybos, o *WRJ-Serwis* gamybą nutraukė 2008 m. Lenkija pabrėžia, kad ji niekada nesuteikė valstybės pagalbos WRJ.

7. **PRIEMONĖS VERTINIMAS**

7.1. **Taikytinos teisės nuostatos ir Komisijos kompetencija**

(52) Aptariamos priemonės buvo skirtos iki Lenkijos įstojimo į Europos Sąjungą (t. y. iki 2004 m. gegužės 1 d.). Iš esmės SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatos netaikomos iki šalies įstojimo į ES skirtai pagalbai, kuri šaliai įstojus nebėra teikiama ([8]). Nukrypstant nuo šios bendrosios taisyklės ir remiantis išimtimi Komisija yra kompetentinga peržiūrėti prieš įstojimą į ES Lenkijos skirtą valstybės pagalbą vykstant šalies geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimui remiantis Stojimo sutarties protokolu Nr. 8.

([7]) Sprendimas byloje C-482/99 *Stardust Marine*, Rink. 2002, p. I-4397.

([8]) 2009 m. liepos 1 d. sprendimo sujungtose bylose T-273/06 ir T-297/06 *ISD Polska ir kiti prieš Komisiją* 90 punkte Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismas patvirtino, kad „<…> šalys iš esmės sutaria, kad EB 87 ir 88 straipsniai netaikomi pagalbai, suteiktai iki įstojimo ir kuri po įstojimo nebeteikiama“. Žr. taip pat 2005 m. liepos 5 d. Komisijos sprendimo 2006/937/EB dėl valstybės pagalbos Nr. C-20/04 (ex NN 25/04) bendrovei *Huta Częstochowa S.A.* (OL L 366, 2006 12 21, p. 1) 108 punktą ir 2008 m. lapkričio 6 d. Komisijos sprendimo 2010/3/ES dėl valstybės pagalbos Nr. C 19/05 (ex N 203/05), kurią Lenkija suteikė Ščecino laivų statyklai (OL L 5, 2010 1 8, p. 1), 202 ir tolesnius punktus.

7.1.1. *Protokolo Nr. 8 lex specialis pobūdis*

(53) Remiantis Protokolo Nr. 8 nuostatomis Lenkija gali užbaigti prieš įstojimą į ES pradėtą šalies geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimą. Rengiantis narystei ES Lenkijos plieno sektoriaus restruktūrizavimas buvo vykdomas remiantis Europos sutarties protokolu Nr. 2, išplėstu ES ir Lenkijos asociacijos tarybos sprendimu (toliau – Asociacijos tarybos sprendimas) ([9]).

(54) Remiantis Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatomis Lenkijai buvo skirtas vadinamasis penkerių metų (nuo 1992 m. iki 1996 m. pabaigos) atidėjimo laikotarpis, per kurį jai buvo leista restruktūrizuoti šalies EAPB plieno sektorių teikdama valstybės pagalbą.

(55) Šis atidėjimo laikotarpis Asociacijos tarybos sprendimu nuo 1997 m. sausio 1 d. buvo pratęstas dar aštuoneriems metams, arba iki Lenkijos įstojimo į ES. Minėtu laikotarpiu Lenkija išimtinėmis sąlygomis plieno produktams galėjo teikti restruktūrizavimui skirtą valstybės pagalbą laikydamasi Europos sutarties protokole Nr. 2 (išplėstame Asociacijos tarybos sprendimu) nustatytų terminų ir sąlygų ir vadovaudamasi NRP, kurią Lenkija pateikė Komisijai 2003 m. balandžio mėn. Kai Komisija įvertino NRP, 2003 m. liepos mėn. valstybės narės patvirtino Lenkijos pasiūlymą ([10]).

(56) Remiantis Protokolo Nr. 8 nuostatomis, Komisija gali stebėti po Lenkijos įstojimo į ES plieno sektoriui Lenkijos skiriamą valstybės pagalbą remdamasi Europos sutarties protokolu Nr. 2 (kurį išplėtė Asociacijos tarybos sprendimas) ir NRP. Be to, Protokolo Nr. 8 nuostatos suteikia Komisijai teisę susigrąžinti pagalbą, suteiktą pažeidžiant Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatas ir NRP. Tad Protokolas Nr. 8 yra *lex specialis*, kuris, darant išimtį ir nukrypstant nuo bendrosios tvarkos, leidžia atgaline data stebėti ir peržiūrėti valstybės pagalbą, kurią Lenkija skyrė Lenkijos geležies ir plieno pramonei iki įstojimo į ES. Tai patvirtino ir Europos Teisingumo Teismas, nusprendęs, kad Protokolas Nr. 8 yra *lex specialis* pobūdžio SESV 107 ir 108 straipsnių atžvilgiu, išplečiantis Komisijos pagal SESV vykdomą valstybės pagalbos kontrolę, kuri taikoma ir pagalbai Lenkijos geležies ir plieno pramonei restruktūrizuoti 1997–2003 m. laikotarpiu ([11]).

7.1.2. *Protokole Nr. 8 nustatytos Komisijos kompetencijos atgaline data vykdyti kontrolę apimtis*

(57) Atlikdama šią procedūrą Komisija privalo įvertinti, ar 53–56 konstatuojamosiose dalyse aprašyta išimtinė kompetencija atgaline data vykdyti kontrolę taip pat apima priemones, kurias iki įstojimo Lenkija taikė vamzdžių gamintojams. Šiuo tikslu šiam atvejui taikytiną teisinį pagrindą, t. y. Protokolą Nr. 8 kartu su Europos sutarties protokolu Nr. 2 ir Asociacijos tarybos sprendimu, būtina aiškinti taip, kad būtų galima nustatyti, ar jų nuostatos apima priemones, kurias iki įstojimo Lenkija taikė Lenkijos vamzdžių gamintojams.

(58) Visuotinai pripažįstamas teisės principas yra toks, kad nuo bendrosios tvarkos nukrypstančias *lex specialis* nuostatas būtina aiškinti *stricto sensu*. Griežtai aiškinamos minėto teisinio pagrindo (žr. 59–65 konstatuojamąsias dalis) nuostatos leidžia daryti išvadą, kad Komisijos išimtinė kompetencija atgaline data vykdyti kontrolę apsiriboja EAPB gamintojams skirtomis pasirengimo narystei priemonėmis, tad vamzdžių gamintojams skirtų priemonių neapima.

7.1.3. *Teisinio pagrindo nuostatų aiškinimas*

(59) Protokolo Nr. 8 12 ir 18 punktuose nustatyta Komisijos kompetencija stebėti Lenkijos geležies ir plieno pramonei skirtą pasirengimo narystei pagalbą ir atgaline data vykdyti jos kontrolę. 12 punkto nuostatomis Komisija ir Taryba įgaliojamos stebėti NRP įgyvendinimą iki ir po stojimo iki 2006 m. 18 punkto nuostatomis Komisijai suteikiama teisė nurodyti grąžinti valstybės pagalbą, kuri buvo suteikta pažeidžiant Protokole Nr. 8 nustatytas sąlygas.

(60) Protokolo Nr. 8 1 punkte nurodyta, kad valstybės pagalba, kurią Lenkija suteikė „atskiroms Lenkijos geležies ir plieno pramonės dalims“ restruktūrizuoti, laikoma suderinama su vidaus rinka, jeigu „Europos sutarties <…> protokolo Nr. 2 dėl EAPB produktų 8 straipsnio 4 dalyje numatytas laikotarpis buvo pratęstas iki įstojimo dienos“, laikomasi NRP nustatytų sąlygų, yra įvykdytos Protokole Nr. 8 išdėstytos sąlygos ir „restruktūrizavimui skirta valstybės pagalba nebeteikiama Lenkijos plieno pramonei po įstojimo dienos“.

(61) Protokolo Nr. 8 2 punkte nurodyta, kad Lenkijos plieno sektoriaus restruktūrizavimas, kaip apibrėžta 1 priede išvardytų bendrovių individualiuose verslo planuose, baigiamas ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. Protokolo Nr. 8 3 punkte nustatyta, kad tik bendrovės, kurios išvardytos Protokolo 1 priede, turi teisę gauti valstybės pagalbą pagal Lenkijos geležies ir plieno pramonės restruktūrizavimo programą.

([9]) 2002 m. spalio 23 d. ES ir Lenkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 3/2002, pratęsiantis Europos sutarties protokolo Nr. 2 dėl Europos anglių ir plieno bendrijos (EAPB) produktų 8 straipsnio 4 dalyje nustatytą laikotarpį (OL L 186, 2003 7 25, p. 38).

([10]) 2003 m. liepos 21 d. Tarybos sprendimas 2003/588/EB dėl 2002 m. spalio 23 d. ES ir Lenkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 3/2002, pratęsiančio Europos sutarties protokolo Nr. 2 dėl Europos anglių ir plieno bendrijos (EAPB) produktų 8 straipsnio 4 dalyje nustatytą laikotarpį, 3 straipsnyje nustatytų sąlygų įgyvendinimo (OL L 199, 2003 8 7, p. 17).

([11]) Sprendimo byloje T-288/06 *Huta Czestochowa*, Rink. 2009, p. II-2247, 44 punktas.

(62) Protokolo Nr. 8 1 punkte aiškiai daroma nuoroda į Europos sutarties protokolo Nr. 2, išplėstu Asociacijos tarybos sprendimu, 8 straipsnio 4 dalį. Europos sutarties protokolas Nr. 2 galiojo tik „EAPB plieno produktams“ (Protokolo Nr. 2 8 straipsnio 4 dalis), o jo priede buvo pateiktas plieno produktų sąrašas. Šiame sąraše buvo pakartotinai pateiktas EAPB produktų sąrašas, paskelbtas EAPB sutarties I priede, kuriame pateikta „EAPB plieno produktų“ apibrėžtis aiškiai neapima vamzdžių („plieno vamzdžių (besiūlių arba suvirintų), <…> poliruotų plieno strypų ir ketaus liejinių (vamzdžių, vamzdelių ir jungiamųjų dalių bei kitų ketaus liejinių“).

(63) EAPB sutartis nebegalioja nuo 2002 m. liepos 23 d. Nuo tos dienos geležies ir plieno pramonei skiriamai valstybės pagalbai taikoma bendroji EB tvarka. Ta proga buvo nuspręsta išplėsti Europos plieno sektoriaus apibrėžtį – įtraukti vamzdžių gamintojus. Tai buvo susisteminta Daugiasektorinės programos 27 straipsnyje ir B priede apibrėžiant ES plieno sektorių kaip sektorių, kuris apima „besiūlius vamzdžius, vamzdelius ir tuščiavidurius profilius“ ir „suvirintus geležies arba plieno vamzdžius ir vamzdelius“. Tokia išplėsta plieno sektoriaus apibrėžtis vėliau buvo perkelta į 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių ([12]) I priedą ir Bendrojo bendrosios išimties reglamento 2 straipsnio 29 dalį ([13]).

(64) Tačiau nei Europos sutarties protokolas Nr. 2, nei Asociacijos tarybos sprendimas nebuvo aiškiai iš dalies pakeisti įtraukiant į juos šią išplėstą ES plieno sektoriaus, kuriam priskiriami ir vamzdžių gamintojai, apibrėžtį. Europos sutarties protokolas Nr. 2 neteko galios 1996 m. gruodžio 31 d. Asociacijos tarybos sprendimu Europos sutarties protokolo Nr. 2 galiojimas nuo 1997 m. sausio 1 d. buvo pratęstas aštuoneriems metams arba iki Lenkijos įstojimo į ES dienos (atsižvelgiant į tai, kas įvyks pirmiau). Asociacijos tarybos sprendimo 1 straipsnyje plieno produktai minimi bendrąja prasme, tačiau šio straipsnio nuostatų taikymo sritis yra aiškiai siejama su Europos sutarties protokolo Nr. 2 8 straipsnio 4 dalimi, taikoma tik EAPB plieno produktams. Iš esmės Europos sutarties protokolas Nr. 2 buvo pratęstas, jeigu Lenkija pateiks Komisijai NRP ir jos paramos gavėjams skirtus verslo planus, kurie atitinka „Protokolo Nr. 2 8 straipsnio 4 dalyje išdėstytus reikalavimus ir kuriuos įvertino bei kuriems pritarė Lenkijos nacionalinė valstybės pagalbos stebėjimo institucija (Konkurencijos ir vartotojų apsaugos tarnyba)“ (Asociacijos tarybos sprendimo 2 straipsnis).

(65) Į tai atsižvelgdama Komisija daro išvadą, kad Protokolo Nr. 8 18 punkto nuostatos, aiškinamos atsižvelgiant į Protokolo Nr. 8 1–3 punktus bei Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatas ir Asociacijos tarybos sprendimą, nesuteikia Komisijai kompetencijos kontroliuoti pagalbą, kuri prieš įstojimą į ES buvo skirta Lenkijos vamzdžių gamintojams.

7.1.4. *Europos sutarties įgyvendinimo taisyklės kaip nuostatų aiškinimo priemonė*

(66) Komisija ne tik teisiškai aiškino atitinkamo teisinio pagrindo (t. y. Protokolo Nr. 8, Europos sutarties protokolo Nr. 2 ir Asociacijos tarybos sprendimo; žr. 59–65 konstatuojamąsias dalis) taikymo sritį, bet ir nagrinėjo, ar Europos sutarties ir Protokolo Nr. 2 valstybės pagalbos nuostatų taikymui skirtos įgyvendinimo taisyklės, kurias 2001 m. nustatė ES ir Lenkijos asociacijos taryba (toliau – Įgyvendinimo taisyklės) ([14]), tinkamos norint nustatyti Komisijos kompetencijos atgaline data vykdyti Lenkijos vamzdžių gamintojams skirtų pasirengimo narystei pagalbos priemonių kontrolę apimtį.

(67) Paprastai Įgyvendinimo taisyklėse yra darbo tvarkos taisyklės, kurias reikia atskirti nuo esminių Europos sutarties ir Europos sutarties protokolo Nr. 2 valstybės pagalbos nuostatų. Tačiau reikia pažymėti, kad Įgyvendinimo taisyklėse yra ir specialiosios nuostatos, kuriose nurodomi pagalbos suderinamumo su Europos sutarties ir Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatomis vertinimo kriterijai.

(68) Įgyvendinimo taisyklių 2 straipsnio 1 dalies pirmas sakinys yra toks: „Kaip nustatyta šių taisyklių 1 straipsnyje, vertinant individualiai skirtos pagalbos ir programų suderinamumą su Europos sutarties nuostatomis remiamasi Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio nuostatų taikymo kriterijais, įskaitant esamus ir būsimus antrinės teisės aktus, programas, gaires ir kitus atitinkamus Bendrijoje galiojančius administracinius aktus bei Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo nusistovėjusią praktiką ir visus Asociacijos tarybos pagal 4 straipsnio 3 dalį priimtus sprendimus.“ Šiuo sakiniu nustatomas bendras principas, kad valstybės pagalbos bendrąja prasme suderinamumo su Europos sutarties nuostatomis vertinimo esminiai kriterijai yra „linkę plėtotis“, t. y. laipsniškai apimti pokyčius (naujoves) ES teisės ir jurisprudencijos srityse.

([12]) OL C 54, 2006 3 4, p. 13.
([13]) OL L 214, 2008 8 9, p. 3.
([14]) 2001 m. gegužės 23 d. ES ir Lenkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 3/2001, kuriuo vadovaujantis Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Lenkijos Respublikos asociaciją, 1 straipsnio 2 dalimi nustatomos valstybės pagalbos nuostatų, nurodytų 63 straipsnio 3 dalies iii punkte ir 63 dalyje, taikymui skirtos įgyvendinimo taisyklės ir valstybės pagalbos nuostatų, nurodytų Europos sutarties protokolo Nr. 2 dėl Europos anglių ir plieno bendrijos (EAPB) produktų 8 straipsnio 1 dalies iii punkte ir to paties straipsnio 2 dalyje, taikymui skirtos įgyvendinimo taisyklės (OL L 215, 2001 8 9, p. 39).

(69) Įgyvendinimo taisyklių 2 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje konkrečiai minimi Protokole Nr. 2 nustatyti suderinamumo kriterijai: „Kadangi pagalba arba pagalbos programos skirtos produktams, kuriems taikomos Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatos, visapusiškai taikomas šios dalies pirmas sakinys, tačiau taikant išimtį, kad vertinant bus remiamasi ne Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio nuostatų taikymo kriterijais, bet Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties valstybės pagalbos taisyklių taikymo kriterijais.“ Šio sakinio formuluotė aiškiai rodo, kad, kitaip nei pagalbos bendrąja prasme, kuriai taikomas 2 straipsnio 1 dalies pirmas sakinys (žr. 68 konstatuojamąją dalį), atveju, pagalbos, kuriai taikomos Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatos, atveju suderinamumo kriterijai grindžiami nuoroda į EAPB sutartį. Jokių specialių nurodymų dėl suderinamumo kriterijų plėtojimo 2002 m. nustojus galioti EAPB sutarčiai nėra.

(70) Įgyvendinimo taisyklių 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyta tvarka, pagal kurią Lenkija perima ES suderinamumo kriterijų pakeitimus. Lenkija informuojama apie visus viešai neskelbtus Bendrijos suderinamumo kriterijų pakeitimus ir, „jei Lenkijos Respublika nepareiškia prieštaravimo dėl tokių pakeitimų per tris mėnesius nuo oficialios informacijos apie pakeitimus gavimo dienos, tokie pakeisti kriterijai tampa suderinamumo kriterijais kaip nustatyta šios straipsnio 1 dalyje. Jei Lenkijos Respublika pareiškia prieštaravimą dėl pakeitimų, atsižvelgiant į Europos sutartyje nustatytą teisės aktų derinimą rengiamos konsultacijos vadovaujantis Įgyvendinimo taisyklių 7 ir 8 straipsniais.“

(71) NET jei ir Lenkija per tris mėnesius nepareiškė prieštaravimo dėl 2002 m. padaryto Bendrijos geležies ir plieno pramonės apibrėžties pakeitimo – vamzdžių gamintojų įtraukimo į ją, šie Bendrijos teisės pakeitimai negalėjo tapti taikytini priemonėms, kurios nepatenka į Europos sutarties taikymo sritį, t. y. priemonėms, kurioms EAPB sutartis netaikoma. Be to, Protokolas Nr. 8 yra *lex specialis*, todėl, norėdama nustatyti jo taikymo sritį, Komisija negali remtis baigus galioti EAPB sutarčiai išplėsta ES plieno sektoriaus apibrėžtimi. Todėl darytina išvada, kad būtina aiškiai atskirti „linkusius plėtotis“ teisės aktus, kurie taikomi iki įstojimo į ES Lenkijos plieno sektoriui skirtai valstybės pagalbai pagal Europos sutartį, nuo būtinybės griežtai aiškinti Komisijos kompetenciją atgaline data vykdyti kontrolę apimtį, kurią pagrindžia Protokolas Nr. 8, Europos sutarties protokolas Nr. 2 ir Asociacijos tarybos sprendimas.

8. **IŠVADA**

(72) Atsižvelgdama į pateiktą informaciją, Komisija turi daryti išvadą, kad ji nėra kompetentinga peržiūrėti prieš stojimą į ES, konkrečiai – 1997–2003 m., Lenkijos vamzdžių gamintojams skirtų priemonių remdamasi Protokolu Nr. 8. Procedūra nutraukiama atsižvelgiant į tai, kad Komisija nėra kompetentinga vertinti šioje procedūroje minimų priemonių,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatyta oficiali tyrimo procedūra, kuri buvo pradėta 2007 m. spalio 23 d. išsiunčiant Lenkijai skirtą raštą, nutraukiama atsižvelgiant į tai, kad Komisija nėra kompetentinga pagal Lenkijos stojimo sutarties protokolo Nr. 8 nuostatas peržiūrėti priemonių, kurias 2001, 2002 ir 2003 m. Lenkija taikė WRJ ir *WRJ-Serwis*.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Lenkijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 6 d.

Komisijos vardu

Joaquín ALMUNIA

Pirmininko pavaduotojas